



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
17 November 2006  
Russian  
Original: English

---

### Шестидесят первая сессия

Пункт 130 повестки дня

**Финансирование Международного трибунала  
для судебного преследования лиц, ответственных  
за серьезные нарушения международного  
гуманитарного права, совершенные на территории  
бывшей Югославии с 1991 года**

### **Первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2006–2007 годов**

**Доклад Генерального секретаря**

#### *Резюме*

Первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2006–2007 годов представляется во исполнение резолюции 60/243 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2005 года. В докладе отражены потребности в дополнительных ассигнованиях в размере 18,8 млн. долл. США, за вычетом налогообложения персонала, сверх первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2006–2007 годов. Эти дополнительные потребности отражают изменения обменных курсов вследствие ослабления доллара США по отношению к евро, темпов инфляции и стандартных расходов на выплату окладов. Ассамблее предлагается утвердить пересмотренные ассигнования на 2006–2007 годы в размере 326 573 900 долл. США брутто (297 146 300 долл. США нетто), зачисляемые на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии.



---

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–3	3
II. Объяснение изменений чистых потребностей .....	4–6	4
III. Оклады и надбавки судей .....	7–9	6
IV. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее .....	10	6
Приложение		
Предположения в отношении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2006–2007 годов		7

## I. Введение

1. Главная цель первого доклада об исполнении бюджета заключается в том, чтобы показать, какие коррективы необходимо внести в связи с колебаниями темпов инфляции и валютных курсов и изменениями в стандартных ставках, которые применялись при исчислении первоначальных ассигнований.

2. Чистое увеличение потребностей Международного трибунала по бывшей Югославии на 18 836 400 долл. США, обусловленное этими техническими коррективами, отражено в таблицах 1 и 2 ниже. В таблице 1 представлены изменения с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам, а в таблице 2 отражены изменения с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам.

3. Изменения в параметрах калькуляции расходов, применявшихся при исчислении первоначальных ассигнований, подробно объясняются в пунктах 5 и 6 ниже. Кроме того, в приложении к настоящему докладу приводятся бюджетные предположения, на основе которых исчислялись первоначальные ассигнования на двухгодичный период 2006–2007 годов, и ставки, предлагаемые в настоящем докладе.

Таблица 1

**Сводные данные о прогнозируемых расходах и поступлениях с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам**  
(В тыс. долл. США)

Компонент	Ассигнования на 2006–2007 годы <sup>a</sup>	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Обменный курс	Темпы инфляции	Стандартные расценки			
Камеры	9 443,7	79,3	2,3	–	81,6	9 525,3	
Канцелярия Обвинителя	81 296,2	3 963,1	209,3	1 616,4	5 788,8	87 085,0	
Секретариат	214 397,4	11 179,6	91,0	4 295,6	15 566,2	229 963,6	
<b>Итого, расходы (брутто)</b>	<b>305 137,3</b>	<b>15 222,0</b>	<b>302,6</b>	<b>5 912,0</b>	<b>21 436,6</b>	<b>326 573,9</b>	
Поступления							
Налогообложение персонала	26 577,9	612,4	287,8	1 700,0	2 600,2	29 178,1	
Прочие поступления	249,5	–	–	–	–	249,5	
<b>Итого, чистые потребности</b>	<b>278 309,9</b>	<b>14 609,6</b>	<b>14,8</b>	<b>4 212,0</b>	<b>18 836,4</b>	<b>297 146,3</b>	

<sup>a</sup> Утвержденные в резолюции 60/243.

Таблица 2  
**Сводные данные о прогнозируемых расходах с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам**  
*(В тыс. долл. США)*

Статья расходов	Ассигнования на 2006–2007 годы <sup>a</sup>	Прогнозируемые изменения			Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Обменный курс	Темпы инфляции	Стандартные расценки		
Должности	150 796,2	8 385,6	(142,6)	4 212,0	12 455,0	163 251,2
Прочие расходы по персоналу	24 412,3	1 357,3	27,9	–	1 385,2	25 797,5
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	9 268,4	77,6	1,6	–	79,2	9 347,6
Консультанты и эксперты	752,9	41,8	0,8	–	42,6	795,5
Поездки персонала	7 657,2	–	28,4	–	28,4	7 685,6
Услуги по контрактам	53 914,8	2 997,0	61,7	–	3 058,7	56 973,5
Общие оперативные расходы	23 331,5	1 297,2	26,7	–	1 323,9	24 655,4
Представительские расходы	13,7	0,7	–	–	0,7	14,4
Предметы снабжения и материалы	2 373,4	131,8	2,7	–	134,5	2 507,9
Мебель и оборудование	5 430,7	301,8	7,2	–	309	5 739,7
Переоборудование помещений	339,1	18,8	0,4	–	19,2	358,3
Субсидии и взносы	269,2	–	–	–	–	269,2
Налогообложение персонала	26 577,9	612,4	287,8	1 700,0	2 600,2	29 178,1
<b>Итого (брутто)</b>	<b>305 137,3</b>	<b>15 222,0</b>	<b>302,6</b>	<b>5 912,0</b>	<b>21 436,6</b>	<b>326 573,9</b>
Поступления						
Налогообложение персонала	26 577,9	612,4	287,8	1 700,0	2 600,2	29 178,1
Прочие поступления	249,5	–	–	–	–	249,5
<b>Итого (нетто)</b>	<b>278 309,9</b>	<b>14 609,6</b>	<b>14,8</b>	<b>4 212,0</b>	<b>18 836,4</b>	<b>297 146,3</b>

<sup>a</sup> Утвержденные в резолюции 60/243.

## II. Объяснение изменений чистых потребностей

4. Изменения, обусловленные действием основных определяющих факторов, указанных в таблицах 1 и 2, повлекут за собой увеличение потребностей на 21 436 600 долл. США, в результате чего общая пересмотренная сумма ассигнований составит 326 573 900 долл. США (брутто). Подробные сведения см. ниже (в тыс. долл. США):

Ассигнования <sup>a</sup>	<b>305 137,3</b>	
Изменения в бюджетных предположениях		
Изменения обменных курсов	15 222,0	На основе операционного обменного курса Организации Объединенных Наций
Изменения в предположениях относительно темпов инфляции	302,6	На основе индексов потребительских цен, установленных множителей корректива по месту службы и разницы между фактическими и предусмотренными бюджетом корректировками на разницу в стоимости жизни
Корректировки расходов на оклады по стандартным ставкам и общих расходов по персоналу	5 912,0	На основе анализа данных о фактически выплаченных окладах, вакансий, общих расходов по персоналу, рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе и ассигнований по плану налогообложения персонала после консолидации корректива по месту службы
<b>Итого, пересмотренная сумма (брутто)</b>	<b>326 573,9</b>	

<sup>a</sup> Утвержденные в резолюции 60/243.

#### **А. Изменения предполагаемых обменных курсов и темпов инфляции (увеличение: 15 524 600 долл. США)**

5. Для нейтрализации последствий изменений обменных курсов, обусловленных главным образом ослаблением доллара по отношению к евро и изменениями предполагаемых темпов инфляции, необходимо будет увеличить объемы ассигнований в чистом виде на 15 524 600 долл. США. В настоящем докладе об исполнении бюджета фактические обменные курсы применялись к периоду с января по ноябрь 2006 года, а к декабрю 2006 года применялся обменный курс на ноябрь 2006 года. Итоговые данные за 2006 год были также перенесены на 2007 год. Корректировки с учетом фактического положения в 2007 году будут отражены во втором докладе об исполнении бюджета. Что касается пересмотренных прогнозируемых темпов инфляции, применявшихся ко всем статьям расходов в Гааге, то они рассчитаны с учетом фактических множителей корректива по месту службы за период с января по ноябрь 2006 года и прогнозов, составленных на основе данных, применяемых Комиссией по международной гражданской службе, а также последней имеющейся информации об индексах потребительских цен и фактических коррективов на стоимость жизни по сравнению с коррективами, заложенными в бюджет.

## **В. *Корректировки по стандартным ставкам (увеличение: 5 912 000 долл. США)***

6. Увеличение на 5 912 000 долл. США, связанное с корректировкой стандартных расходов, отражает чистые последствия изменений стандартных расходов на выплату окладов. Пересмотр расходов на оклады по стандартным ставкам в 2006 году основан на фактическом среднем уровне расходов на текущий момент двухгодичного периода по различным категориям и уровням должностей. Прогнозы на 2007 год составлены с учетом тенденций, отмеченных в 2006 году.

## **Ш. *Оклады и надбавки судей***

7. В период подготовки настоящего доклада на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находился доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждений членов Международного Суда, судей Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии и судей *ad litem* (A/61/554).

8. В соответствии с резолюцией 59/282 Генеральной Ассамблеи от 13 апреля 2005 года Генеральный секретарь в своем докладе (A/61/554) изложил ряд предложений в отношении увеличения: а) годовых окладов судей; б) специальной надбавки Председателя и заместителя Председателя в период исполнения последним обязанностей Председателя; с) расходов на образование; и d) пенсионных пособий членов Международного Суда и судей трибуналов. Финансовые последствия осуществления этих предложений в отношении Международного трибунала по бывшей Югославии за двухгодичный период 2006–2007 годов составят 850 800 долл. США, что отражено в таблице 3 указанного доклада.

9. С учетом решения, которое Генеральной Ассамблее предстоит принять по этим предложениям на основной части ее шестьдесят первой сессии, любые связанные с этим дополнительные потребности будут отражены в пересмотренных ассигнованиях на двухгодичный период 2006–2007 годов на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии.

## **IV. *Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее***

10. Генеральной Ассамблее предлагается:

- а) **принять к сведению настоящий доклад;**
- б) **утвердить пересмотренную сумму ассигнований на двухгодичный период 2006–2007 годов в размере 326 573 900 долл. США брутто (297 146 300 долл. США нетто) для зачисления на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии.**

## Приложение

### Предположения в отношении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2006–2007 годов

<i>Бюджетные параметры</i>	<i>Первоначальные ассигнования</i>		<i>Предлагаемые пересмотренные ассигнования</i>	
	<i>2006 год</i>	<i>2007 год</i>	<i>2006 год</i>	<i>2007 год</i>
Обменный курс (евро за 1 долл. США)	0,82	0,82	0,80	0,80
Темпы инфляции (в процентах)	1,50	1,50	1,40	1,60
Множитель корректива по месту службы (в процентах)	43,27	45,33	47,43	44,15
Доля общих расходов по персоналу (в процентах)	40,24	40,24	40,24	40,24
Доля вакансий по сохраняющимся должностям				
Категория специалистов и выше (в процентах)	9,50	9,50	9,50	9,50
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	7,90	7,90	7,90	7,90
Доля вакансий по новым должностям				
Категория специалистов и выше (в процентах)	50,00	50,00	50,00	50,00
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	40,00	40,00	40,00	40,00